

IT - Manuale d'uso e manutenzione
ENG – Instructions for use
FRA – Mode d'emploi
DE – Bedienungsanleitung
TEQUILA ECO

EUROPROJET
PROVOCATEUR DE FROID



CE

Made in Italy

EUROPROJET
PROVOCATEUR DE FROID

EUROPROJET, SARL au capital de 7 622.45€ - 431 674 316 RCS Lyon.
50, cours A. Briand 69300 Caluire. Tél. 04 37 40 00 32 - Fax 04 78 08 41 03
TVA FR 164 316 743 16 - APE 7022Z

www.europrojet.fr / www.promocold.com / www.agencement-restauration.com

PROMOCOLD.COM
VENTE EN LIGNE
DE MATERIEL ECONOMIQUE CHR

IT – INDICE

ISTRUZIONI D'USO

1. Premessa	p.4
2. Introduzione	p.4
3. Avvertenze generali	p.4
4. Norme elementari di sicurezza	p.4
5. Norme generali	p.4
6. Controlli preliminari	p.4
7. Termini di garanzia	p.5
8. Caratteristiche	p.5
9. Installazione	p.5
9.1 Posizionamento	p.5
9.2 Ambiente	p.5
10. Smaltimento	p.6
11. Manutenzione ordinaria	p.6
12. Quadro comandi	p.7
13. Accensione e spegnimento	p.7
13.1 Impostazione del setpoint	p.7
13.2 Sbrinamento manuale	p.8
TARGHETTA CE	p.24
SCHEMI ELETTRICI	p.25
DISEGNI TECNICI	p.26

EN – INDEX

INSTRUCTION FOR USE

1. Foreword	p.9
2. Introduction	p.9
3. General informations	p.9
4. Elementary safety measures	p.9
5. Characteristics	p.9
6. Preliminary checks	p.9
7. Warranty terms	p.10
8. Features	p.10
9. Installation	p.10
9.1 Positioning	p.10
9.2 Ambient	p.10
10. Correct disposal	p.11
11. Routine Maintenance	p.11
12. Control panel	p.12
13. Switching on and turning off	p.12
13.1 Setpoint setting	p.12
13.2 Manual defrosting	p.13
CE PLATE	p.24
WIRING SCHEME	p.25
TECHNICAL DRAWINGS	p.26

FRA – INDEX

MODE D'EMPLOI

1. Avant-propos	p.14
2. Introduction	p.14
3. Mises en garde générales	p.14
4. Normes élémentaires de sécurité	p.14
5. Normes générales	p.14
6. Contrôles préparatoires	p.14
7. Termes de garantie	p.15
8. Caractéristiques	p.15
9. Installation	p.15
9.1 Positionnement	p.15
9.2 Ambiance	p.15
10. Elimination	p.16
11. Entretien ordinaire	p.16
12. Ecran régulateur digital	p.16
13. Allumer et éteindre	p.17
13.1 Réglage du setpoint	p.17
13.2 Dégivrage manuel	p.17
PLAQUE CE	p.24
SCHÉMA ÉLECTRIQUE	p.25
DESSIN TECHNIQUE	p.26

DE – INDEX

GEBRAUCHSHANDBUCH

1. Vorwort	p.19
2. Einführung	p.19
3. Allgemeine Vorsicht	p.19
4. Grundlegende Sicherheitsnormen	p.19
5. Allgemeine Regeln	p.19
6. Kontrollen vor Inbetriebnahme	p.19
7. Garantiebedingungen	p.20
8. Eigenschaften	p.20
9. Installation	p.20
9.1 Lage	p.20
9.2 Raum	p.21
10. Entsorgung	p.21
11. Ordentliche Wartung	p.21
12. Schalttafel	p.22
13. Ein- und Ausschaltung	p.22
13.1 Setpoint-Einstellung	p.23
13.2 Manuelle Entfroston	p.23
CE ETIKETT	p.24
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN	p.25
TECHNISCHE ZEICHNUNGEN	p.26

ISTRUZIONI D'USO

1. Premessa

Complimenti per aver scelto uno dei nostri prodotti, frutto di esperienze tecnologiche e di una continua ricerca per un prodotto superiore in termini di sicurezza, affidabilità e prestazioni.

In questo manuale troverete tutte le informazioni ed i consigli per poter operare nel massimo della sicurezza ed efficienza. Buon lavoro.

2. Introduzione

Questa pubblicazione fornisce le istruzioni per l'uso e la manutenzione. E' **NECESSARIO ATTENERSI SCRUPolosAMENTE** alle istruzioni contenute in questo libretto. **USARE ESCLUSIVAMENTE RICAMBI ORIGINALI.**

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e tutto quel che è contenuto nel seguente fascicolo sono di natura tecnica, riservata e per questo ogni informazione non può essere comunicata a terzi senza l' autorizzazione scritta della Ditta costruttrice che ne è la proprietaria esclusiva e che si riserva il diritto di apportare senza preavviso tutte quelle modifiche che riterrà opportune. In caso di contestazione il testo valido di riferimento rimane l'italiano

3. Avvertenze generali

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni del libretto di uso e manutenzione, ricordando che il libretto stesso è parte integrante della macchina e va conservato con cura.

Se doveste perderlo o rovinarlo richiedetene un'altra copia specificando il modello e la data di acquisto dell'apparecchio.

LA DITTA COSTRUTTRICE PERTANTO DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI DERIVANTI DA:

- USO IMPROPRIO
- UTILIZZO DI PEZZI DI RICAMBIO NON ORIGINALI
- MODIFICHE NON AUTORIZZATE SUL MODELLO
- INOSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DEL MANUALE

4. Norme elementari di sicurezza



- Non effettuare interventi sulle parti elettriche prima di aver tolto la tensione, il contatto può causare la morte.
- Non utilizzare la macchina con mani o piedi umidi o bagnati.
- Non effettuare operazioni di pulizia con l'apparecchio collegato alla rete di alimentazione.
- Non inserire cacciaviti, utensili da cucina o quant'altro tra le parti in movimento o le protezioni.

Utilizzare per l'allacciamento elettrico una presa di corrente a norma di sicurezza dotata di salvavita, ed assicurarsi che la tensione e portata della rete siano adeguati all'assorbimento del motore indicati nella targhetta CE

ATTENZIONE !!! NON EFFETTUARE INTERVENTI SULLE PARTI ELETTRICHE PRIMA DI AVER TOLTO LA TENSIONE, IL CONTATTO PUO' CAUSARE LA MORTE

5. Norma generali

Le caratteristiche principali: dimensioni, ecc. sono specificati ed identificati dalla targhetta CE.

6. Controlli preliminari

Al ricevimento dell'apparecchio verificare subito che non vi siano stati danni da trasporto. Sballate l'apparecchio ed assicuratevi che gli accessori siano stati aggiunti all'imballo.

In caso di avarie di trasporto formalizzate subito le Vostre riserve all'autista; entro un termine di tre giorni, tali riserve dovranno essere confermate tramite lettera raccomandata all'autotrasportatore e copia per conoscenza alla ditta o al distributore autorizzato.

Ogni reclamo deve pervenirci entro otto giorni, oltre questo termine non verrà accettato.

7. Termini di garanzia

Le apparecchiature sono coperte da garanzia di 12 mesi dalla data dell'acquisto (escluse parti elettriche). I pezzi di ricambio eventualmente forniti in garanzia verranno resi franco ns. magazzino.

In caso di forniture di materiale in garanzia/sostituzione il materiale stesso sarà fornito/sostituito solo dopo la restituzione del materiale difettoso coperto da garanzia.

Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di uso improprio dell'apparecchio.

L'installazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico specializzato.

Per qualsiasi problema di carattere tecnico e le eventuali richieste di intervento o assistenza è necessario rivolgersi esclusivamente al proprio rivenditore o centro di assistenza autorizzato. Le informazioni necessarie per il rivenditore o centro assistenza si trovano sulla targhetta CE.

8. Caratteristiche

Gli apparecchi sono progettati, costruiti e collaudati per assicurare la conservazione di bevande e derrate alimentari per brevi periodi di tempo.

	CONSERVAZIONE PRODOTTI FRESCHI (TN)	
	Temperatura	Durata (settimane)
Carni	-1 ÷ +2°C	1 – 3
Frutta	0 ÷ +15°C	2 – 4
Pesce	-1 ÷ +2°C	1
Latticini	0 ÷ +4°C	Varia
Vegetali	0 ÷ +10°C	2 – 6
Bibite	+2 ÷ +15°C	/

9. Installazione

Utilizzare per l'allacciamento elettrico una presa di corrente a norma di sicurezza dotata di salvavita, ed assicurarsi che la tensione e portata della rete siano adeguati all'assorbimento del motore.

9.1 Posizionamento

L'installatore deve verificare le eventuali prescrizioni in materia antincendio e posizionare la macchina nel completo rispetto delle norme di legge antinfortunistiche e delle vigenti normative.

Poiché l'apparecchio utilizza un condensatore ad aria, durante il posizionamento bisogna tener conto di tale caratteristica mantenendo libero il lato d'entrata dell'aria di raffreddamento; inoltre si dovrà mantenerlo ad almeno 20 cm da muri o altre eventuali apparecchiature dal lato di uscita dell'aria in modo da ottenerne le migliori prestazioni.

Evitare di posizionare la macchina in luoghi chiusi o scarsamente areati, esposto direttamente ai raggi solari e in ogni caso mantenere lontano da eventuali fonti di calore.

9.2 Ambiente

Generalmente i gruppi frigoriferi condensanti ad aria lavorano con temperatura ambiente max. 32° C, in ambienti con temperature superiori non sono garantite le prestazioni dichiarate.

Note

Per una corretta installazione:

- Verificare i collegamenti elettrici
- Verificare l'assorbimento a macchina collegata
- Avviare il frigorifero e lasciare che raggiunga la temperatura desiderata prima di inserire le derrate alimentari.

Se l'apparecchio è stato trasportato in maniera non idonea (es. non verticale, o sulla schiena), aspettare almeno 4 ore prima dell'accensione.

In riferimento alle specifiche richieste del cliente, informare lo stesso sull'esatto utilizzo della macchina.

10. Smaltimento

Oggetto: Decreto Legislativo n. 151 del 25/07/2005 (ROHS – RAEE)



Attuazione delle direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti (G.U. del 29-07-2005 n. 175 del - S.O. n. 135)

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio sopraesposto, riportato sul prodotto o sulla sua documentazione, indica che l'apparecchiatura non deve essere smaltita con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Per il non corretto smaltimento dei prodotti a marchio RAEE sono previste sanzioni pecuniarie applicabili all'utente inadempiente.

11. Manutenzione ordinaria

Al fine di eseguire una adeguata manutenzione dell'apparecchio, l'utilizzatore, il manutentore o il personale non specializzato devono in primo luogo tenere conto delle norme elementari di sicurezza richiamate al paragrafo AVVERTENZE GENERALI.

E' inoltre obbligatorio non rimuovere i dispositivi di sicurezza e le protezioni durante la manutenzione ordinaria.

IN CASO CONTRARIO LA DITTA COSTRUTTRICE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITA' PER DANNI O INCIDENTI CAUSATI DALLA NON OSSERVANZA DEL SOPRASCritto OBBLIGO.

Tenute presenti le precedenti regole la pulizia della cella va eseguita giornalmente in modo da garantire la migliore qualità e la perfetta igienicità dei prodotti trattati, si possono usare acqua e detersivi non abrasivi. Lavare e risciacquare utilizzando un panno o una spugna.

N.B. NO CORPI APPUNTITI O ABRASIVI, NO SOLVENTI O DILUENTI

Mantenere pulito inoltre il condensatore per una migliore circolazione d'aria rimuovendo dalle alette dello stesso polvere e quant'altro; per accedere al condensatore bisogna togliere la spina dall'alimentazione elettrica, svitare il pannello anteriore facendo attenzione a non mettere in eccessiva trazione i collegamenti elettrici. Utilizzare un aspirapolvere al fine di non disperdere la stessa nell'ambiente circostante. Non raschiare con corpi appuntiti o abrasivi.

Al termine rimontare il pannello avendo cura di serrare le viti di fissaggio.

In caso di manutenzione straordinaria all'impianto frigorifero, è possibile rimuovere il pannello laterale; tali operazioni in ogni caso possono essere effettuate solamente da frigoristi o tecnici autorizzati e comunque dopo aver scollegato la spina dall'alimentazione elettrica.

Pulire le guarnizioni solamente con un panno morbido e acqua, non usare prodotti aggressivi o corrosivi.

12. Quadro comandi



TASTI LED

1	UP	Premere e rilasciare - Scorre le voci del menu Incrementa i valori Premere per almeno 5 sec - Attiva la funzione Sbrinamento Manuale
2	DOWN	Premere e rilasciare - Scorre le voci del menu Decrementa i valori
3	Led Compressore	Acceso fisso: compressore attivo Lampeggiante: ritardo, protezione o attivazione bloccata
4	Led Fan	Acceso fisso: ventole attive
5	Led Defrost	Acceso fisso: sbrinamento attivo Lampeggiante: attivazione manuale
6	Led Alarm	Acceso fisso: presenza di un allarme Lampeggiante: allarme
7	STAND-BY (ESC)	Premere e rilasciare - Torna su di un livello rispetto al menù corrente Conferma valore parametro Premere per almeno 5 sec - Attiva la funzione Stand-by (quando non sono all'interno dei menu)
8	SET	Premere e rilasciare - Visualizza eventuali allarmi (se presenti) Accede al menu Comandi Base

13. Accensione e spegnimento

Per accendere il frigorifero è sufficiente azionare l'interruttore verde portandolo nella posizione ON con luce accesa. Il display lampeggerà per 3 secondi dopo di che verrà segnalata la temperatura interna della cella e inizierà il ciclo frigorifero. Durante il ciclo di funzionamento, nel display si potrà vedere l'accensione del led in corrispondenza del fiocco di neve (n°5) e l'accensione del led della ventola interna. (n°4). Per spegnere il frigorifero è sufficiente azionare l'interruttore verde portandolo nella posizione OFF con luce spenta

13.1 Impostazione del Setpoint

Impostare il Setpoint: Per visualizzare il valore del Setpoint premere il tasto 8: apparirà scritta Set. Premendo nuovamente il tasto 8 apparirà il valore di default del Setpoint sul display. Per variare il valore del Setpoint agire, entro 15 sec, sui tasti 1 e 2. Per confermare la modifica premere il tasto 8. Con Setpoint si intende un valore di temperatura che il prodotto dovrà raggiungere con una tolleranza di 2°C superiore.

13.2 Sbrinamento manuale

Per azionare lo sbrinamento manuale è sufficiente tener premuto il tasto 1 per 5 secondi, dopodiché si spengeranno tutti i led, si accenderà il led n°5 e inizierà il ciclo di sbrinamento.

LISTA ERRORI

LABEL	GUASTO	CAUSA	EFFETTI	SOLUZIONE PROBLEMA
E1	Sonda 1 guasta (cella)	<ul style="list-style-type: none">• lettura di valori al di fuori del range di funzionamento• sonda guasta / in corto / aperta	<ul style="list-style-type: none">•Visualizzazione label E1•Icona Allarme Fissa	<ul style="list-style-type: none">•controllare il tipo di sonda (NTC)•controllare il cablaggio delle sonde•sostituire la sonda
E2	Sonda 2 guasta (sbrinamento)	<ul style="list-style-type: none">• lettura di valori al di fuori del range di funzionamento• sonda guasta / in corto / aperta	<ul style="list-style-type: none">•Visualizzazione label E2•Icona Allarme Fissa•Il ciclo di Sbrinamento terminerà per tempo	<ul style="list-style-type: none">•controllare il tipo di sonda (NTC)•controllare il cablaggio delle sonde•sostituire la sonda
AH1	Allarme di ALTA Temp. sonda 1	Temperatura frigorifero troppo elevata	<ul style="list-style-type: none">•Nessun effetto sulla regolazione	Attendere il rientro del valore di temperatura letto dalla sonda 1 al di sotto del limite.

ISTRUCTIONS FOR USE

1. Foreword

Thank you for having chosen one of our products, the result of technological expertise and continuous search for a superior product in terms of safety, reliability and performance.
This manual contains all the information and advice in order to operate with maximum safety and efficiency.

2. Introduction

This publication provides instructions for use and maintenance. PLEASE FOLLOW CAREFULLY the instructions contained in this booklet.

USE ONLY ORIGINAL SPARE PARTS.

The instructions, drawings, schedules, and all that is inside this guide are of technical and confidential nature. Any of these information can't be given to third parties without a written authorization by the manufacturing company and sole owner, which has the right to make changes without notice.

In case of dispute please refer to the Italian chapter.

3. General informations

We recommend you to read carefully the owner's instructions, remembering that this guide is an integral part of that machine, and it must be kept with care.

In case of loss or damaging of the present manual, don't hesitate to request another copy of it, specifying the model and the date of purchase of the product.

THE PRODUCING COMPANY DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGES RESULTING FROM

- ILLEGITIMATE USE
- USING OF NOT ORIGINAL SPARE PARTS
- NON-AUTHORIZED MODIFICATIONS ON THE PRODUCT
- FAILURE TO COMPLY WITH THIS INSTRUCTIONS MANUAL

4. Elementary safety rules



- Unplug before any kind of intervention to the electrical parts: the contact can cause the death.
- Don't use the appliance with damp or wet hands or feet.
- Unplug before cleaning the appliance.
- Don't insert any screwdriver, kitchen utensil, etc. among the moving components or the protections.

The appliance must use an electric socket equipped with an automatic cut-out. Make also sure that voltage and power line are suitable to the motor absorption which is mentioned on the CE label

ATTENTION !!! UNPLUG BEFORE ANY KIND OF INTERVENTION TO THE ELECTRICAL PARTS: THE CONTACT CAN CAUSE THE DEATH

5. Characteristics

The main characteristics, as dimensions, absorption, etc., are specified and identified on the CE label

6. Preliminary checks

At the receiving of the product, please verify immediately the packaging integrity checking if there is any transport damaging.

Open the packaging and make sure that there are all the accessories.

If there have been transport damages, inform immediately the driver; within three days such reservations must be confirmed by recorded delivery letter addressed to the forwarder, sending a copy of it also to the producing company or its reseller.

Every claim must be notified within 8 days from the receiving of the goods, failure to do that the claim shall not be accepted.

7. Warranty terms

This product is covered by a 12 months warranty starting from the date of the purchase, except for the electrical components. The spare parts will be eventually supplied under warranty ex works our warehouse. Before the delivery of spare parts under warranty, there must be the returning of the damaged goods.

The producing company declines any responsibility in case of improper use of the appliance.

The installation must be performed by a qualified technician.

For any technical problem and any request for assistance or intervention, please take contact with your authorized dealer or service center only. The necessary information for the dealer or for the service center are on the CE plate.

8. Features

This product is designed, built and tested to assure the preservation of beverages and food for a short time.

	CONSERVATION OF FRESH PRODUCTS (TN)	
	Temperature	Durability (weeks)
Meat	-1 ÷ +2°C	1 – 3
Fruits	0 ÷ +15°C	2 – 4
Fish	-1 ÷ +2°C	1
Milk products	0 ÷ +4°C	Varying
Vegetables	0 ÷ +10°C	2 – 6
Beverages	+2 ÷ +15°C	/

9. Installation

The appliance must use an electric socket equipped with an automatic cut-out, respecting the safety regulations. Make also sure that voltage and power line are suitable to the motor absorption.

9.1 Positioning

The installer must verify the presence of fire prevention regulations, and place the appliance in full obedience of the industrial injuries legislation and the current regulations.

The appliance works with an air condenser, so it is necessary to pay attention to its placing by keeping free the side of the incoming of the cooled air.

Besides, it is also necessary to keep it at least at 20 cm from wall or other appliances nearby the air exit, so as to obtain the best performances.

Avoid placing the appliance in closed or poorly aired spaces, from exposing it directly to sun-beams, and from heating sources.

9.2 Ambient

Generally, the refrigerators with air condensing units work with a maximum ambient temperature of 32°C. The declared performances are not guaranteed where there are higher temperatures

Notes

For a correct installation:

- Check the electrical connections
- Check the absorption machine connected
- Turn on the machine and allow it to reach the desired temperature before placing inside the food

If the appliance has been transported in an improper way (e.g. non-vertical position or laying on the back), wait at least 4 hours before switching it on.

Referring to the specific requests of the end user, inform him on the right use of the appliance.

10. Correct disposal

Subject: Legislative Decree n. 151 dtd 25/07/2005 (ROHS – RAEE)



Implementation of Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC relating to the reduction of use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well to the waste disposal (G.U. of 29-07-2005 n. 175 del - S.O. n. 135)

Correct disposal of this product (waste electrical and electronic equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. .

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract.

This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Some pecuniary sanctions to the defaulting user are provided for wrong wasting of the products with RAEE mark.

11. Routine maintenance

In order to make an adequate maintenance of the appliance, the user, the maintenance man or the non-specialized staff must firstly keep in mind the elementary safety rules quoted on paragraph GENERAL INFORMATION. Then, it is also compulsory to not remove the safety devices and the protections during the routine maintenance.

OTHERWISE, THE PRODUCING COMPANY DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGES OR ACCIDENTS RESULTING FROM THE FAILURE TO COMPLY WITH THE ABOVE-STATED OBLIGATION.

Considered the previous rules, the cleaning of the cooled storage must be done daily, in order to guarantee the best quality and the perfect sanitariness of the treated products. Use water and non-abrasive cleansing agents. Wash and rinse using a cloth or a sponge.

N.B. NO SHARP OR ABRASIVE INSTRUMENTS, NO SOLVENTS OR DILUENTS

For a better air circulation, keep clean also the condensing unit (part 21) removing from its wings dust etc.

To reach the condensing unit, you must pull out the plug from the electrical socket, and unscrew the front panel (part 17) paying attention on not putting in excessive traction the electrical connections. Use a vacuum cleaner in order of not having a dispersion of dust. Do not scrape with sharp or abrasive instruments.

At the end, reassemble the front panel closing the fixing screws.

In case of extraordinary maintenance to the refrigerating system, it is possible to remove the lateral panel, but such operations can be made exclusively by refrigerator or authorized technicians, and only after having pull out the plug from the electrical socket.

Clean up the gaskets with a soft towel and water only, do not use any aggressive and/or corrosive additive.

12. Control panel



KEYS AND LEDS

1	UP	Press and release - Scrolls through the menu items Increases the values Press for at least 5 seconds - It starts the function manual defrost
2	DOWN	Press and release - Scrolls through the Menu items Decreases the values
3	Compressor Led	Steady: compressor activated Flashing: delay, protection or blocked activation
4	Fan Led	Steady: fans activated
5	Defrost Led	Steady: defrost activated Flashing: manual activation
6	Alarm Led	Steady: presence of an alarm Flashing: alarm
7	STAND-BY (ESC)	Press and release - Goes up one level from the current menu Confirmation parameter value Press for at least 5 seconds - Activates the stand-by function (when not inside the menu)
8	SET	Press and release - Displays alarms (if present) Accesses to Basic Commands Menu

13. Switching on and turning off

To turn the refrigerator on it is sufficient to activate the switch in the ON position with green light on. The display will flash for 3 seconds, then it will report the temperature inside the cell and begin the cycle refrigerator.

During the course of this operation, the display you will show the LED light near the snowflake (No. 5) and the LED light of the internal fan. (# 4)

To turn the refrigerator off it is sufficient to activate the switch in the OFF position with green light off.

13.1 Setpoint setting

To display the setpoint value press the 8 key: "set" will appear.

Pressing again the 8 key it will be shown the default value of the setpoint on the display.

To change the setpoint value act on the 1 and 2 keys within 15 seconds. To confirm the change, press the 10 key.

With setpoint it is meant a temperature value to be achieved from the food with a tolerance of 2°C higher.

13.2 Manual defrosting

To activate manual defrost it is sufficient to hold the 1 key for 5 seconds, then all the led will turn off and it will light up the LED No. 5 and it will begin the defrost cycle.

TROUBLESHOOTING

LABEL		TROUBLE	CAUSE	RESULT
E1	Probe 1 broken (cell)	<ul style="list-style-type: none">• reading of values outside of the range of operation• broken probe / short-circuit / door open	<ul style="list-style-type: none">•Label E1•Steady Alarm Icon	<ul style="list-style-type: none">•Check probe type (NTC)•Check probes wiring• Substitute the probe
E2	Probe 2 broken (defrosting)	<ul style="list-style-type: none">• reading of values outside of the range of operation• broken probe / short-circuit / door open	<ul style="list-style-type: none">•Label E2•Steady Alarm Icon•The defrosting cycle will end for time-out	<ul style="list-style-type: none">•Check probe type (NTC)•Check probes wiring•Substitute the probe
AH1	HIGH alarm Temp. probe 1	Fridge temperature too much elevated	<ul style="list-style-type: none">•No effects on regulation	Wait the temperature value red from probe 1 goes down of HAL.

MODE D'EMPLOI

1. Avant-propos

Nous Vous remercions d'avoir choisi un de nos appareils, résultat d'une expérience technologique et d'une recherche continue, qui ont porté à un produit supérieur pour ses qualités de sécurité, fiabilité et fonctionnement. Vous trouverez dans cette brochure tous les renseignements et les conseils utiles pour travailler au maximum de sécurité et d'efficacité.

2. Introduction

Cette brochure contient le mode d'emploi, les instructions d'entretien et de maintenance. **IL FAUT SUIVRE SOIGNEUSEMENT** les instructions données par cette brochure. **UTILISER LES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE.**

Les instructions, les dessins, les tableaux et tout ce qui est contenu dans cette brochure sont des informations techniques réservées. Ces informations ne peuvent pas être communiquées à des tiers sans l'autorisation écrite de la Maison Productrice, qui en a la propriété exclusive et qui se réserve aussi le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera utiles, sans préavis.

En cas de contestation le texte valable de référence sera l'Italien.

3. Avertissements générales

Il est recommandé de lire attentivement les instructions du livret sur le mode d'emploi et la maintenance, en vous rappelant qu'il fait partie intégrante de l'appareil et doit donc être conservé avec soin. En cas de perte, ou s'il s'abîme, demandez une autre copie en précisant le modèle et la date d'achat de la machine.

DONC LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES PROVENANTS DE :

- MAUVAISE UTILISATION
- PIÈCES DÉTACHÉES PAS ORIGINALES
- MODIFICATIONS PAS AUTORISÉES SUR LA MACHINE
- INOBSERVATION DE LA NOTICE D'UTILISATION

4. Normes élémentaires de sécurité



- Pas effectuer des interventions sur les parties électriques avant d'avoir enlevé la tension: le contact peut causer la morte.
- Pas employer la machine avec mains ou pieds humides o mouilles.
- Pas effectuer opérations de nettoyage quand l'appareil est connecté au réseau de courant.
- Pas insérer des tournevis, des ustensiles de cuisine etc. entre les parties en mouvement ou les protections.

Pour le branchement électrique employer une prise de courant aux termes de sûreté pourvue de sauve vie, et s'assurer que la tension et le débit du réseau électrique sont appropriées aux absorbement du moteur indiqués sur la plaque CE

ATTENTION !!! PAS EFFECTUER DES INTERVENTIONS SUR LES PARTIES ELECTRIQUES AVANT D'AVOIR ENLEVE LA TENSION : LE CONTACT PEUT CAUSER LA MORTE

5. Normes générales

Les caractéristiques principales (dimensions, absorption, etc.) sont spécifiées et identifiées sur la plaque CE.

6. Contrôles préparatoires

Quand vous recevez l'appareil, vérifiez immédiatement qu'il n'a pas eu des dommages pendant le transport. Déballez l'appareil et assurez-vous que les accessoires soient été mis dans l'emballage. En cas d'avaries de transport, formalisez immédiatement Vos réserves au transporteur; dans un limite de trois jours, telles réserves devront être confirmées par lettre recommandée au transporteur et copie par connaissance à la maison productrice ou au distributeur autorisé.

Chaque réclamation doit nous parvenir dans huit jours, après cette date elles ne seront plus valables.

7. Termes de garantie

Les appareils ont une garantie de 12 mois dès la date d'achat (exclues les parties électriques). Les pièces de rechange sont éventuellement données en garantie franco départ notre usine.

En cas de fourniture de matériel en garantie/substitution, le même matériel sera fourni/substitué seulement après la restitution du matériel défectueux qui sera couvert par la garantie.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine.

L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié.

Pour toute problème technique et les éventuelles requêtes de intervention ou assistance, il est nécessaire de se adresser exclusivement à son propre revendeur ou centre de assistance autorisé.

Les informations nécessaires pour le revendeur ou centre de assistance se trouvent sur la plaque CE.

8. Caractéristiques

Ce produit est projeté, construit et essayé pour assurer la conservation de boissons et de aliments pour des brefs périodes de temps.

	CONSERVATION PRODUITS FRAIS (TN)	
	Température	Durée (semaines)
Viande	-1 ÷ +2°C	1 - 3
Fruits	0 ÷ +15°C	2 - 4
Poisson	-1 ÷ +2°C	1
Produits laitiers	0 ÷ +4°C	Variable
Légumes	0 ÷ +10°C	2 - 6
Boissons	+2 ÷ +15°C	/

9. Installation

Pour le branchement électrique employer une prise de courant aux termes de sûreté pourvue de sauve vie, et s'assurer que la tension et le débit du réseau électrique sont appropriées aux absorbement du moteur.

9.1 Positionnement

L'installateur doit vérifier les éventuelles prescriptions en matière contre l'incendie, et positionner la machine en complet respect des termes de la législation en matière de prévention des accidents. Comme l'appareil utilise un condensateur à air, pendant le placement il faut tenir compte de telle caractéristique en maintenant libre le coté d'entré de l'air de refroidissement; de plus on devra le maintenir à au moins 5 cm des murs ou des autres appareilles du coté de sortie de l'air en manière d'en obtenir les meilleures prestations.

Eviter de placer la machine en endroits fermés ou pas très aérés. Il faut la tenir exposé directement au rayons du soleil et, dans toute façon, la maintenir loin de éventuelles fonts de chaleur.

9.2 Ambiante

Généralement les groupes frigorifiques avec condensation à air travaillent avec température ambiante max. 32°C. Dans des ambients avec températures supérieures ne sont pas garanties les prestations déclarées.

NOTES

Pour une correcte installation :

- Vérifier les assemblages électriques
- Vérifier l'absorbement avec l'appareil assemblé
- Allumer le frigo et laisser qu'il arrive à la température désirée avant de mettre dedans les aliments.

Si l'appareil a été transporté dans une façon pas approprié (par exemple pas verticale, ou dans le dos), attendez au moins 4 heures avant de l'allumer.

En référence aux spécifications demandées par le client, l'informer à propos de l'emploi de la machine.

10. Elimination

Objet: Acte législatif n. 151 du 25/07/2005 (ROHS – RAEE)



Mise en œuvre des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que dans l'élimination des déchets (G.U. du 29/07/2005 n. 175 du – S.O. n. 135)

Correct écoulement du produit (ordures électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les pays avec système de récolte différenciée)

■ Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez la séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux. Le non correcte élimination des produits qui portent le symbole RAEE prévoit des sanctions pécuniaires applicables à celui qui ne respecte pas cette réglementation.

11. Entretien ordinaire

Au fin d'exécuter un adéquat entretien de l'appareil, l'utilisateur, l'ouvrier proposé à l'entretien ou le personnel pas spécialisé doivent en premier lieu tenir compte des normes élémentaires de sûreté rappelées au paragraphe NOTICES EXPLICATIVES GENERALES. Il est aussi obligatoire de ne pas lever les dispositifs de sûreté et les protections pendant l'entretien ordinaire. **DANS LE CAS CONTRAIRE, LA MAISON CONSTRUCTRICE DECLINE N'IMPORTE QUELLE RESPONSABILITE POUR DOMMAGES OU ACCIDENTS CAUSES PAR LA NON-OBSERVANCE DE LA SUSECRITE OBLIGATION.**

En tenant présentes les précédentes règles, le nettoyage de la cellule doit être effectué journallement de façon à garantir la meilleure qualité et la parfaite hygienicité des produits traités. On peut se servir d'eau et de détergents pas abrasifs. Laver et rincer en employant un chiffon ou une éponge. **PAS OBJETS POINTUS OU ABRASIFS, PAS SOLVANTS OU DILUANTS.** Maintenir propre aussi le condensateur pour une meilleure circulation d'air en enlevant poudre etc. des ailettes; pour accéder au condensateur il suffit dévisser le panneau antérieur en faisant attention à ne mettre pas en excessive traction les assemblages électriques. Employer un aspirateur au fin de ne pas la disperser dans l'ambiante environnant. Pas racier avec objets pointus ou abrasifs. A la fin, remonter le panneau en ayant soin de serrer les vis de fixation. L'eau de condensation vient recueillie et automatiquement faite évaporer d'une bac posée au dedans de la baie du moteur. Dans le cas d'entretien extraordinaire à l'installation frigorifique, il est possible de lever le panneau d'aération postérieur et aussi le panneau latéral; telles opérations peuvent être effectuées seulement par des frigoristes ou des techniciens autorisés. Nettoyer les joints exclusivement avec un tissu doux et de l'eau, ne utiliser aucun produit/additif agressif ou corrosif.

12. Écran régulateur digital



TOUCHES ET LEDS

1	UP	Presser et relâcher - Défile les options du Menu, Augmente les valeurs Presser au moins 5 sec - Active la fonction dégivrage manuel
2	DOWN	Presser et relâcher - Défile les options du Menu, Diminue les valeurs
3	Led Compresseur	Allumé fixe: compresseur active Clignotant: retard, protection ou activation bloqué
4	Led Ventilateur	Allumé fixe: ventilateurs actives
5	Led Dégivrage	Allumé fixe: dégivrage active Clignotant: activation manuelle
6	Led Alarme	Allumé fixe: présence d'un alarme Clignotant: alarme
7	STAND-BY (ESC)	Presser et relâcher - Remonte d'un niveau par rapport au Menu courant Confirme valeur paramètre Presser au moins 5 sec - Active la fonction Stand-by (quand ils ne sont pas dans les Menu)
8	SET	Presser et relâcher - Visualise éventuels alarmes (si présents) Accède aux Menu Commandes Base

13. Allumer et éteindre

Pour allumer le frigo il faut toucher l'interrupteur en le positionnant sur ON: il aura une lumière vert. L'affichage clignotera pour 3 secondes, après il s'affichera la température présente dans la cellule, et il commencera le cycle frigorifique. Pendant le cycle de fonctionnement, sur l'écran on pourra visualiser l'allumage du LED à côté du flocon de neige (n° 5) et des LEDS du ventilateur intérieur (n° 4). Pour éteindre le frigo il faut toucher l'interrupteur en le positionnant sur OFF.

13.1 Réglage du SETPOINT

Pour visualiser la valeur du SETPOINT presser la touche 8 : il s'affichera l'écriture SET. En pressant encore la touche 8 il s'affichera la valeur de default du SETPOINT. Pour changer la valeur du SETPOINT presser dans 15 seconds les touches 1 et 2. Pour valider la modification presser la touche 10. Le SETPOINT est une valeur de température que le produit devra rejoindre avec une tolérance de 2°C supérieure.

13.2 Dégivrage manuel

Pour actionner le dégivrage manuel il faut continuer presser la touche 1 pour 5 seconds, après éteindrons tous les LEDS, il s'allumera le LED n° 5 et il commencera le cycle de dégivrage.

LISTE DES ERREURS

LABEL	PANNE	CAUSES	EFFETS	SOLUTION PROBLÈME
E1	Sonde 1 défectueuse (cellule)	<ul style="list-style-type: none"> valeurs dehors du range de fonctionnement sonde défectueuse / en court-circuit / porte ouverte 	<ul style="list-style-type: none"> •Visualisation label E1 •Icône alarme fixe 	<ul style="list-style-type: none"> •contrôler le type de sonde (NTC) •contrôler le câblage des sondes •substituer la sonde

E2	Sonde 2 défectueuse (dégivrage)	<ul style="list-style-type: none"> • valeurs dehors du range de fonctionnement • sonde défectueuse / en court-circuit / porte ouverte 	<ul style="list-style-type: none"> •Visualisation label E2 •Icône alarme fixe •Le cycle de dégivrage terminera pour time-out 	<ul style="list-style-type: none"> •contrôler le type de sonde (NTC) •contrôler le câblage des sondes •substituer la sonde
AH1	Alarme haute température sonde 1	Température frigo trop élevée	•Aucun effet sur la régulation	Attendre que le valeur de température lu par la sonde soit au-dessous du HAL.

GEBRAUCHSHANDBUCH

1. Vorwort

Kompliment für die Wahl einer unserer Produkte, welche das Ergebnis von technologischer Erfahrung und einer stetigen Forschung nach einem noch besseren Produkt in bezug auf Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit sind. In dieser Gebrauchsanleitung werden Sie alle Informationen und Ratschläge finden, um dieses Gerät auf sicherste und leistungsfähigste Weise zu bedienen.

2. Einführung

Diese Unterlagen liefern die Gebrauchs- und Wartungsanleitungen und umfassen die Ersatzteilliste. ES IST NOTWENDIG, DASS MAN SICH GENAU an die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen halt. NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN.

3. Allgemeine Vorsicht

Es wird empfohlen, die Anweisungen in dieser Gebrauchs- und Wartungsanleitung aufmerksam durchzulesen, wobei zu beachten ist, dass dieses Handbuch Bestandteil des Gerätes ist und deshalb sorgfältig aufzubewahren ist.

Falls Sie es verlieren oder beschädigen sollten, verlangen Sie ein anderes Exemplar, wobei Modell und Kaufdatum des Gerätes zu nennen sind.

DIE HERSTELLERFIRMA LEHNT JEDE VERANTWORTUNG AB, IM FALL VON:

- FALSCHER GEBRAUCH
- GEBRAUCH VON NICHT ORIGINAL- ERSATZTEILEN
- UNBEFUGTEN MODELLSVERÄNDERUNGEN
- NICHTBEACHTUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG

4. Grundlegende Sicherheitsnormen



- Keine Eingriffe an elektrischen Teilen vornehmen, bevor nicht die Spannung ausgeschaltet worden ist, der Kontakt kann den Tod verursachen.
- Keine Benützung des Gerätes mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Keine Reinigungshandlung mit eingeschaltetem und unter Stromspannung stehendem Gerät.
- Schraubenzieher, Küchenutensilien oder ähnliches dürfen nicht in die beweglichen Teile oder in die Schutzvorrichtungen eingeführt werden.

Für den elektrischen Anschluss muss eine normgerechte elektrische Steckdose benützt werden, die mit automatischen Schalter versehen ist. Außerdem muss die Spannung und Netzspeisung der Aufnahmefähigkeit des Motors entsprechen, die auf der CE-Tafel

VORSICHT !!! KEINE EINGRIFFE AN ELEKTRISCHEN TEILEN VORNEHMEN, BEVOR NICHT DIE SPANNUNG AUSGESCHALTET WORDEN IST, DER KONTAKT KANN DEN TOD VERURSACHEN.

5. Allgemeine Regeln

Haupteigenschaften: Dimensionen, Leistung, usw. sind auf dem CE-Etikett angegeben.

6. Kontrollen vor Inbetriebnahme

Bei Erhalt des Gerätes sollte sofort überprüft werden, ob Transportschäden zu sehen sind. Das Gerät auspacken und sich vergewissern, dass das Zubehör miteingepackt worden ist.

Falls durch den Transport Schäden verursacht wurden, sind dem Fahrer die Vorbehalte zu äußern; innerhalb von drei Tagen sind die Vorbehalte mit eingeschriebenem Brief an die Transportfirma zu bestätigen, wobei eine Kopie des Schreibens an die Herstellerfirma oder an den zugelassenen Wiederverkäufer zur Kenntnisnahme zu senden ist. Jegliche Beschwerde muss innert 8 Tagen bei uns eintreffen. Nach dieser Frist werden keine Beschwerden akzeptiert.

7. Garantiebedingungen

Die Geräte sind von einer Garantie von 12 Monaten nach Kaufdatum gedeckt (elektrische Teile ausgeschlossen). Ersatzteile, die allenfalls in Garantie zu ersetzen sind, werden frei unser Werk geliefert. Im Fall von Materiallieferungen in Garantie/Ersetzung wird dasselbe Material erst nach Rücksendung des defekten Materiales, das von Garantie gedeckt ist, geliefert/ersetzt.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung im Falle unsachgemäßer Handhabung des Gerätes ab. Die Installation darf ausschließlich von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

Für technische Probleme jeder Art und eventuelle Anfragen auf einen technischen Eingriff oder eine Assistenz ist es absolut notwendig, sich ausschließlich an den Hersteller oder an ein autorisiertes Servicezentrum zu wenden. Die dazu notwendigen Informationen für Hersteller oder Servicecenter finden Sie auf dem CE Etikett.

8. Eigenschaften

Die Kühlgeräte sind geplant, gebaut und getestet worden, um die Aufbewahrung von Getränken und Lebensmitteln während einer kurzen Zeitdauer.

	KONSERVIERUNG VON FRISCHEN PRODUKTEN (TN)	
	Temperatur	Haltbarkeit (Wochen)
Fleisch	-1 ÷ +2°C	1 – 3
Früchte	0 ÷ +15°C	2 – 4
Fisch	-1 ÷ +2°C	1
Milchprodukte	0 ÷ +4°C	Unterschied
Gemüse	0 ÷ +10°C	2 – 6
Getränke	+2 ÷ +15°C	/

9. Installation

Die elektrische Verbindung sollt mit einer mit Lebensschützer ausgerüsteten Sicherheitsnormensteckdose eingeschaltet werden, und zur prüfen, dass die Spannung und Elektronetzleistung mit der Aggregatsaufnahme angemessen sind.

9.1 Lage

Der Installateur muss eventuelle Feuerwehrbestimmungen prüfen und das Gerät in Übereinstimmung der Unfallverhütungsvorschriften und der aktuellen Gesetzesvorschriften positionieren.

Da das Gerät einen Luftkondensator benützt, muss man bei der Positionierung auf diese Eigenschaft achten und deshalb die Seite freihalten, wo die Kühlungsluft eintritt; außerdem muss man das Gerät auf der Seite, wo die Luft heraustritt, mindestens 20 cm von der Wand oder von anderen Geräten entfernt halten, um die bestmögliche Funktionstüchtigkeit zu gewähren.

Es ist zu vermeiden, das Gerät in geschlossenen oder schlecht gelüftete Räumen oder an Orten mit direkter Sonnenbestrahlung zu setzen und auf alle Fälle muss das Gerät weit entfernt von eventuellen Hitzequellen gestellt werden.

9.2 Raum

Im allgemeinen arbeiten luftkondensierende Kühlgeräte mit Raumtemperaturen von max. 32°C; mit höheren Raumtemperaturen sind die angegebenen Leistungen nicht garantiert.

HINWEIS

Für eine korrekte Installation:

- die elektrischen Verbindungen prüfen
- die Aufnahme muss bei eingeschaltetem Gerät kontrolliert werden
- das Kühlgerät einschalten und die erwünschte Temperatur erreichen lassen, bevor man Lebensmittel einführt.

Wenn das Gerät nicht auf geeignete Weise transportiert wurde (z.B. nicht senkrecht oder auf dem Rücken), vor Einschaltung mindestens 4 Std. warten. In Bezug auf die spezifischen Bedürfnissen des Kunden, muss man ihn auf die korrekte Benützung des Gerätes informieren.

10. Entsorgung

Betreff: Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25/07/2005 (ROHS – RAEE)



Durchsetzung der Vorschriften 2002/95/CSE, 2002/96/CE und 2003/108/CE betreffend Verminderung des Gebrauchs gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie der Abfallentsorgung (G.U. vom 29-07-2005 Nr. 175 vom - S.O. Nr. 135) Korrekte Entsorgung des Produktes (elektrischer und elektronischer Abfall)

(Anwendbar in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft und in denjenigen mit getrenntem Abfallsammlungssystem)

Das obige Symbol, welches auf dem Produkt oder auf der entsprechenden Dokumentation aufgedruckt ist, weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seines Lebenszyklus nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um eventuelle Umwelt- oder Gesundheitsschäden wegen ungeeigneter Abfallentsorgung zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Produkt von anderen Abfällen zu trennen und es durch ein verantwortungsvolles Recycling zu entsorgen, um die Wiederverwendung der Materialressourcen zu fördern. Die Haushaltbenutzer sind aufgefordert, die Verkaufsstelle aufzusuchen, bei welcher das Gerät gekauft wurde, oder sich an das Ortsamt zu wenden, welches sich mit den Informationen bezüglich der Abfallsammlung und das Recycling dieser Produktenart befasst.

Die Betriebsbenutzer sind aufgefordert, den eigenen Lieferanten zu kontaktieren und die Einkaufsbedingungen des Vertrages zu prüfen. Dieses Produkt darf nicht mit anderen kommerziellen Abfällen entsorgt werden. Für die nicht korrekte Entsorgung der Produkte mit RAEE-Markierung sind Geldbußen für den undisziplinierten Benutzer vorgesehen.

11. Ordentliche Wartung

Um eine angemessene Wartung des Gerätes durchzuführen, müssen der Benutzer, der Wartungsbeauftragte oder das nicht spezialisierte Personal vorerst die elementaren Sicherheitsvorschriften beachten, welche im Paragraph ALLGEMEINE ANWEISUNGEN aufgeführt sind.

Es ist ausserdem untersagt, die Sicherheits- und Behütungelemente während der ordentlichen Wartung zu entfernen.

ANDERNFALLS LEHNT DIE HERSTELLERFIRMA JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN ODER UNFÄLLE AB, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBENGENANNTEN VORSCHRIFT ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

Unter Berücksichtigung der obigen Regeln, muss die Reinigung der Zelle täglich vorgenommen werden, um die beste Qualität und die perfekten Hygienebedingungen der behandelten Produkte zu garantieren. Es können Wasser und nicht kratzende Reinigungsmittel benützt werden. Mit Lappen oder Schwamm waschen und spülen.

N.B. KEINE GESPITZTEN ODER KRAZENDE KÖRPER, KEINE LÖSUNGS- ODER VERDÜNNUNGSMITTEL

Ausserdem ist es für die gute Luftzirkulation wichtig, dass der Kondensator (Teil 21) sauber gehalten wird, indem Staub und andere Verschmutzung von den Flügeln desselben entfernt werden; um zum Kondensator zu gelangen, muss vorerst der Stecker von der Steckdose entfernt werden, danach das Vorderblech (Teil 17) abschrauben und dabei beachten, dass die elektrischen Verkabelungen nicht zu stark gezogen werden. Einen Staubsauger benützen, so dass der Staub nicht in der Umgebung freigelassen wird. Nicht mit gespitzten oder kratzenden Körpern arbeiten. Schliesslich das Blech wieder ansetzen und die Schrauben gut befestigen. Im Falle von ausserordentlicher Wartung des Kühlgerätes, kann das Seitenblech entfernt werden; diese Operationen können jedoch nur von Kühltechnikern oder

spezialisierten Technikern durchgeführt werden und auf jeden Fall nur nach Entfernung des Steckers von der elektrischen Leitung.

Die Dichtungen dürfen ausschließlich mit einem weichen Tuch und klarem Wasser gesäubert werden, es dürfen keinesfalls ätzende oder scharfe Produkte verwendet werden, die den Gummi angreifen.

12. Schalttafel



KNÖPFE UND LED

1	UP	Drücken und los lassen - Geht die Menüfunktionen durch Erhöht die Werte Für mind. 5 Sek. Drücken - Setzt die manuelle Entrostung in Gang
2	DOWN	Drücken und los lassen - Geht die Menüfunktionen durch Verringert die Werte
3	Kompressor Led	Stetig an: Kompressor funktionierend Blinkend: Verspätung, Schutz oder Aktivierung blockiert
4	Led Fan	Stetig an: Lüfter funktionieren
5	Led Defrost	Stetig an: Entfrostung im Gang Blinkend: manuelle Benützung
6	Led Alarm	Stetig an: ein Alarm vorhanden Blinkend: Alarm
7	STAND-BY (ESC)	Drücken und los lassen - Zurück zur vorgehenden Menüfunktion, Bestätigung Parameterwert Für mind. 5 Sek. Drücken - Stand-by-Funktion aktivieren (wenn man nicht im Funktionsmenü ist)
8	SET	Drücken und los lassen - Eventuelle Alarmer anzeigen (wenn vorhanden) Zugang zu Basismenübefehle

13. Ein- und Ausschaltung

Um das Kühlgerät einzuschalten, genügt ein Druck des grünen Schalters, so dass dieser auf Position ON steht und er sich beleuchtet. Das Display blinkt für 3 Sekunden und danach wird die Innentemperatur des Kühlfaches angezeigt und der Kühlzyklus beginnt. Während des Funktionszyklus wird auf dem Display das Aufleuchten des Leds der Schneeflocke (Nr. 5) und dasjenige des Leds des Innenlüfters (Nr. 4) sichtbar. Um das Kühlgerät auszuschalten, drückt man wieder den grünen Schalter und bringt ihn in Position OFF mit ausgeschaltetem Licht.

13.1 Setpoint-Einstellung

Setpoint-Einstellung: Um den Setpoint-Wert zusehen, drückt man Knopf 8: es wird das Wort Set erscheinen. Wenn man nun erneut Knopf 8 drückt, wird der Standardwert auf dem Display angezeigt. Um diesen Wert zu ändern, muss man innert 15 Sek. auf den Knöpfen 1 und 2 drücken. Knopf 10 drücken, um den Wert zu bestätigen.

Mit Setpoint meint man einen Temperaturwert, welcher das Produkt mit einer Toleranz von 2°C höher erreichen soll.

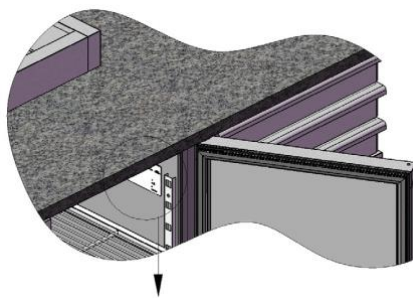
13.2 Manuelle Entfrostung

Um die manuelle Entfrostung einzuleiten drückt man für 5 Sekunden den Knopf 1, wonach alle Leds ausgeschaltet werden, Led Nr. 5 wird leuchten und der Entfrostungszyklus beginnt.

FEHLER LISTE

LABEL	FEHLER	URSACHE	WIRKUNG	LÖSUNG DES PROBLEMS
E1	Sonde 1 defekt (Kühlraum)	<ul style="list-style-type: none">• Lesung der Werte außerhalb der Funktionsspanne• Sonde kaputt/in Kurzschluss/offen	<ul style="list-style-type: none">• Label E1 sichtbar• festes Alarmzeichen• Ausschaltung des minimalen und maximalen Alarmreglers	<ul style="list-style-type: none">• Sonden typ (NTC) kontrollieren• Sonden Verkabelung kontrollieren• Sonde ersetzen
E2	Sonde 2 defekt (Entfrostung)	<ul style="list-style-type: none">• Lesung der Werte außerhalb der Funktionsspanne• Sonde kaputt/in Kurzschluss/offen	<ul style="list-style-type: none">• Label E2 sichtbar• festes Alarmzeichen• Entfrostungszyklus endet wegen Zeitablauf	<ul style="list-style-type: none">• Sonden typ (NTC) kontrollieren• Sonden Verkabelung kontrollieren• Sonde ersetzen
AH1	Hochtemperaturalarm Sonde 1	Kühlgerätemperatur zu hoch	<ul style="list-style-type: none">• Keine Wirkung auf die Regulierung	Die Normalisierung des Temperaturwertes abwarten durch Lesung der Sonde 1 unter HAL

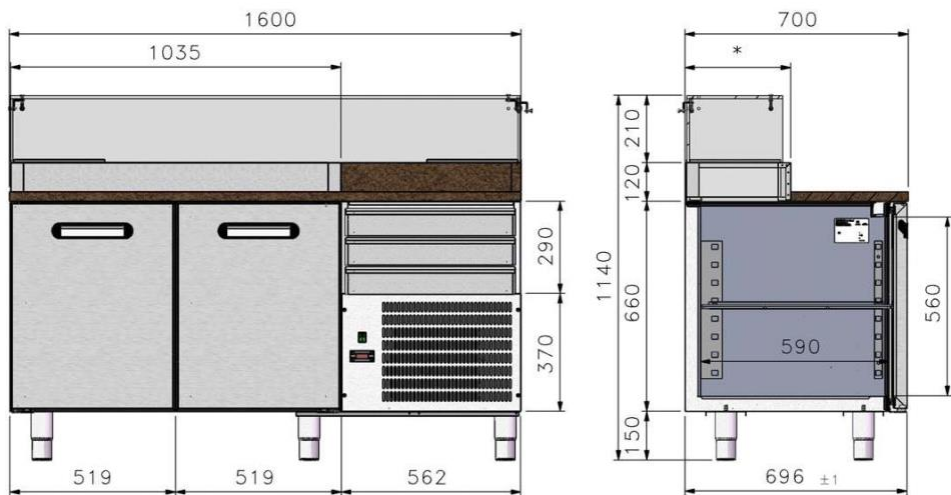
TARGHETTA CE / CE PLATE / PLAQUE CE / CE ETIKETT



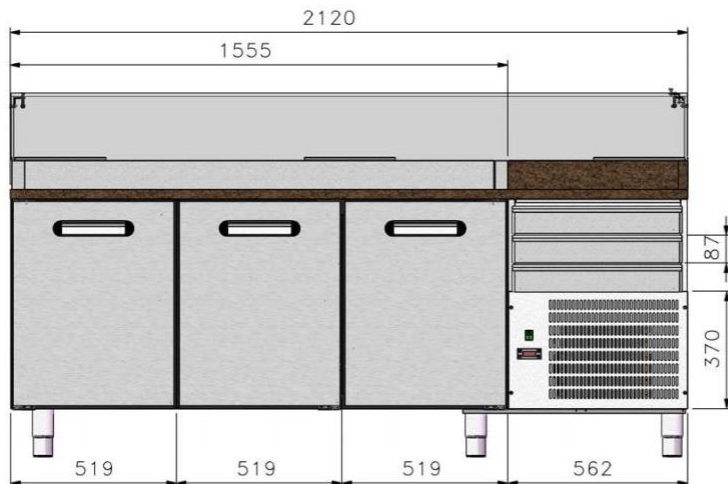
7	EUROPROJET PROVOCATEUR DE FROID				CE		10/08/2016	←	8
					Nr. 00000000	←		9	
1	→ MOD. ARTICOLO								
2	→ V 230	W 1270		Hz 50	←			10	
3	→ W 110			A 4,57	←			11	
4	→ W 400			w 15	←			12	
5	→ Gas (1) R404A	Kg (1) 1,000		Cl. 4	←			13	
6	→ Gas (1) CO ₂	Kg (2)		MADE IN ITALY					

Nr.	Italiano	English	Français	Deutsch
1	Modello	Model	Modèle	Modell
2	Tensione	Voltage	Voltage	Voltage
3	Potenza res. evaporazione	Evaporation power	Résistance évaporation	Macht der Verdunstung
4	Potenza res. sbrinamento	Defrost power	Dégivrage	Leistung Abtauen
5	Tipo e quantità di gas refrigerante	Type and quantity of refrigerant gas	Type et la quantité de gaz réfrigérant	Art und Menge des Kältemittelgases
6	Miscela di schiumatura	Mixture of insulating	Mixture de isolant	Mischung aus Isolations
7	Potenza totale assorbita	Total power	Puissance totale	Aufnahme
8	Data di fabbricazione	Date of Manufacture	Date de fabrication	Herstellungsdatum
9	N° matricola	Serial number	Numéro de série	Ordnungsnummer
10	Frequenza	Frequency	Frequence	Frequenz
11	Assorbimento totale di corrente	Electric current	Ampérage	Elektrizität
12	Potenza illuminazione	Lighting power	Puissance d'éclairage	Leistungs-Beleuchtung
13	Classe climatica	Category	Catégorie	Kategorie

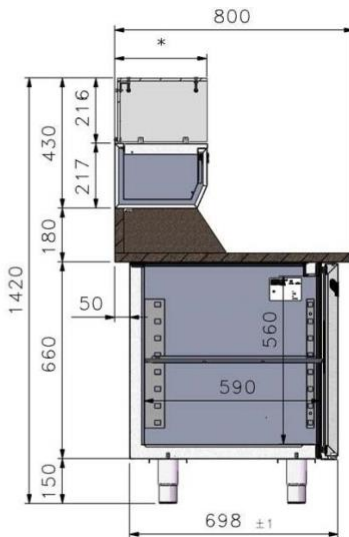
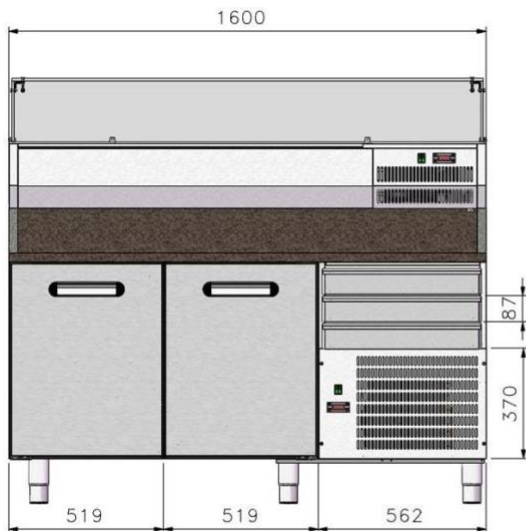
Tequila eco PFF



* 330 PER GN 1/4
390 PER GN 1/3



Tequila eco



* 310 PER PB 1/4
370 PER PB 1/3

